

**CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA ENTRE EL  
INSTITUTO TECNOLÓGICO DE COSTA RICA, CARTAGO Y  
YORK UNIVERSITY, TORONTO, CANADA**

Este acuerdo se establece entre el “**Instituto Tecnológico de Costa Rica**”, en adelante denominado “**ITCR**”, con sede en Cartago, Costa Rica, número de cédula jurídica cuatro – cero cero cero – cuarenta y dos ciento cuarenta y cinco, representado por el doctor en Recursos Naturales, Julio César Calvo Alvarado , cédula de identidad número uno – seiscientos treinta y nueve – quinientos cuarenta y uno, en su calidad de Rector, según Asamblea Plebiscitaria del día dos de junio del dos mil once; publicado en La Gaceta Número ciento veintinueve del mismo año; y “**York University**”, en adelante denominada como “**YorkU**”, con sede en Toronto, Canadá, representada por su Presidente y Rector Dr. Mamdouh Shoukri; la Vicerrectora Académica, Dra. Rhonda Lenton y la Decana de la Facultad de Estudios Ambientales, Dra. Noël Sturgeon.

**CONSIDERANDO**

1. Que ambas instituciones se encuentran unidas por intereses y objetivos comunes, en los campos académicos y culturales.
2. Que para contribuir al mejoramiento económico, social y ambiental de los pueblos y al acercamiento entre ellos, es de fundamental importancia que se establezcan esfuerzos conjuntos en los campos de la docencia, investigación y extensión de la ciencia.
3. Que son precisamente las universidades, en razón de su misión, esencia, finalidad y objetivos, las instituciones llamadas a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio del conocimiento científico, tecnológico y cultural.
4. Que ambas instituciones tienen igualmente objetivos comunes en lo relativo al fomento de la investigación, la formación, y la difusión cultural.
5. Que ambas son instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de sus fines.

Conviene en suscribir el presente Convenio Marco de Colaboración con sujeción a las siguientes cláusulas.

**PRIMERA:** El presente convenio tiene como objetivo establecer las bases de una cooperación recíproca, que permita la promoción y realización de actividades de interés común, tales como intercambios en el ámbito académico y estudiantil, proyectos de investigación, intercambio de información, y otras que sean pertinentes y de interés para ambas instituciones.

TECNOLOGICO  
ASSESORIA  
LEGAL  
ATA Vo Bo

**SEGUNDA:** El **ITCR** y **YorkU** se comprometen a promover la realización de actividades, en los campos de la docencia, la investigación y la cultura en general, dentro de las áreas fijadas de común acuerdo.

**TERCERA:** Las partes contratantes fomentarán el desarrollo de proyectos conjuntos de investigación científica, tecnológica y cultural entre ambas universidades, así como todo tipo de colaboración en la materia. Los Términos de estas actividades serán articuladas en protocolos apéndice del presente Convenio.

**CUARTA:** Se facilitará el intercambio de personal académico y de estudiantes, dentro del marco de las disposiciones vinculantes entre ambos países y de los procedimientos internos de cada Institución. Los Términos y Condiciones de estos intercambios serán articulados en protocolos apéndice del presente Convenio.

**QUINTA:** Ambas partes se proponen fomentar el intercambio recíproco de información, sobre temas de investigación, cursos de postgrado, libros, publicaciones y otros materiales de apoyo a la investigación y la docencia.

**SEXTA:** Propiedad Intelectual. Ambas instituciones retienen los derechos y propiedad de su propio trabajo y cualquier otro derecho de propiedad intelectual producto del mismo. El presente acuerdo no concede a las partes derechos o licencia sobre aspectos de propiedad intelectual de la contraparte. Se prohíbe el uso de marcas registradas y/o denominaciones representativas de las partes sin previo consentimiento por escrito.

**SÉTIMA:** Para la coordinación del presente Convenio y del programa anual de actividades, el **ITCR** designa al Director de Cooperación de la Vicerrectoría de Investigación y Extensión y la **YorkU** designa al Decano de la Facultad de Estudios Ambientales, o sus designados.

**OCTAVA:** Para cada actividad, programa o proyecto, bajo el marco de este convenio, se firmará una carta de intenciones específica, en la que se detallarán las actividades a realizar, lugar de ejecución, unidades ejecutoras responsables, participantes, duración, programa y los recursos necesarios para su realización, así como su forma de financiamiento.

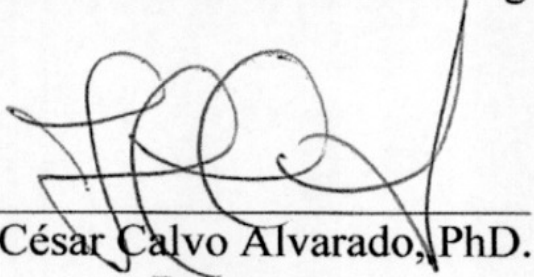
**NOVENA:** El presente Convenio está hecho en duplicado con igual autenticidad, en idiomas inglés y español.

**DÉCIMA:** El presente Convenio Marco de Cooperación Ínter universitaria Internacional entrará en vigor en el momento de su firma y tendrá una vigencia de 5 años, después de la cual será revisado y evaluado. El mismo podrá ser rescindido previo aviso por escrito y con 6 meses de antelación. La revocatoria del convenio no afectará a los proyectos y/o actividades en estado de ejecución, los cuales podrán continuar su trabajo hasta su terminación normal. Cualquier enmienda y/o modificación de este Acuerdo requerirá aprobación escrita de lo representantes de las partes.

**UNDÉCIMA:** El presente Convenio no crea una relación legal o financiera entre las partes. El Acuerdo constituye, únicamente, una declaración de intenciones, cuyo fin es promover el desarrollo de auténticas relaciones de beneficio mutuo, en materia de colaboración académica. Nada de lo aquí pactado afectará en forma alguna el pleno derecho de cada una de las instituciones signatarias del presente convenio, de establecer convenios similares con otras universidades, ni de generar la reglamentación y normas legales sobre la materia a tratar.

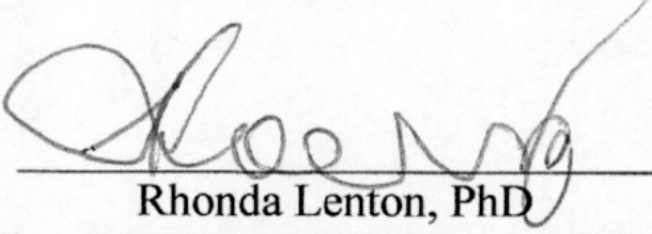
**DUODÉCIMA:** El presente convenio es gratuito y en virtud de su naturaleza no se comprometen fondos públicos.

En fe de lo anterior firmamos a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ del 2013. El presente acuerdo entra en vigor con la firma de ambas partes.

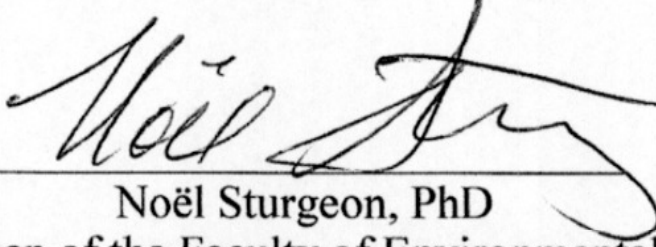
  
Julio César Calvo Alvarado, PhD.  
Rector  
Instituto Tecnológico de Costa Rica

Fecha: Feb 18, 2013

Lugar: Cartago, Costa Rica.

  
Rhonda Lenton, PhD  
Vice-President Academic and Provost  
York University

Fecha: March 4/13

  
Noël Sturgeon, PhD  
Dean of the Faculty of Environmental  
Studies  
York University

Fecha: 2/18/13

Ref.: Co-marco/07/02/2013

**COOPERATIVE ACADEMIC AGREEMENT BETWEEN THE  
INSTITUTO TECNOLÓGICO DE COSTA RICA,  
CARTAGO, COSTA RICA AND  
YORK UNIVERSITY, TORONTO, CANADA**

Between the “**Instituto Tecnológico de Costa Rica**”, indicated hereinafter as, “**ITCR**” Cartago, Costa Rica, with legal certificate number 4-000-042145, represented by the Rector, Julio César Calvo Alvarado, PhD in Natural Resources, identification number 1-639-541, and the “**York University**”, represented by the President and Vice-Chancellor Dr. Mamdouh Shoukri; Dr. Rhonda Lenton, Vice-President Academic and Provost; Dr. Noël Sturgeon, Dean of the Faculty of Environmental Studies, indicated hereinafter as, “**YorkU**” Toronto, Canada.

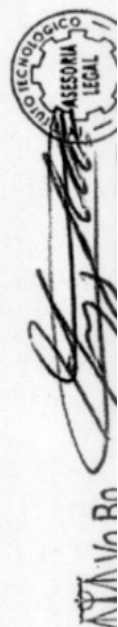
**IN CONSIDERATION OF:**

1. Both Parties are joined by similar interests and objectives both, academically and culturally.
2. That joint efforts in the areas of instruction, research and extension of technology and related sciences are necessary in order to contribute with the economic, social and environmental improvement of their.
3. That due to their mission and objectives, universities shall look forward to establish appropriate channels of communication that will allow the exchange of scientific, technological and cultural knowledge.
4. That both Parties are committed to similar objectives in areas that promote research, instruction, and cultural exchange.
5. That both Parties are legally empowered to established cooperative agreements.

The Parties agree to establish a cooperative Agreement subject to the following stipulations:

**FIRST:** The objective of this Agreement is the basis for a reciprocal cooperative relationship that will allow the promotion and development of activities of mutual interest, such as faculty and student exchanges, research projects, as well as the exchange of academic and/or other information of mutual interest.

**SECOND:** ITCR and YorkU agree to promote the development of research, educational, and cultural activities under the scope of this agreement.



**THIRD:** Both Parties will promote the development of joint research, technological, and cultural projects between the universities, as well as mutual cooperation in those areas. The terms of these activities will be articulated in protocols appended to this Agreement.

**FOURTH:** Both Parties will facilitate faculty and students exchanges, subjected to the stipulations of their respective countries and the internal procedures of each institution. The terms and conditions of these exchanges will be articulated in protocols appended to this Agreement.

**FIFTH:** Both Parties will promote mutual exchange of research information, post-graduate courses, books, publications, and any other information that supports research and education.

**SIXTH: Intellectual Property:** Each party retains all right, title and interest to its own work and any intellectual property rights therein. This agreement does not give either party any license of use or right over the intellectual property of the other party. The use of trademarks and/or denominations representative of either party is strictly prohibited without the owner's prior written consent.

**SEVENTH:** The coordination of this Agreement and its annual activities will be supervised by named representatives from each Institution. The representative for ITCR will be the Director of Cooperation of the University's Research and Extension Department; and the representative for YorkU will be the Dean of the Faculty of Environmental Studies, or their designates.

**EIGHTH:** For each activity, program or project done under this cooperative academic agreement, a specific letter of intent will be signed to set detailed activities, place of execution, responsible units, participants, span, program, needed resources, and the way of financing.

**NINETH:** This Agreement is done in duplicate in English and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity.

**TENTH:** This Agreement of Cooperation will begin on the date of signature by both parties hereto, and has limit of five years, however either Party reserves the right to terminate this Agreement upon six months' written notice to the other party.. The termination will not affect the projects executed at the time. Active projects, under this Agreement, will continue until their normal conclusion and will not be affected by the expiration of this general Agreement. Any amendment and/or modification of the Agreement will require written approval by each partner institution's signing officer for exchange agreements. After the initial five-year period, this Agreement will be reviewed and evaluated.



Vo.Bo.

**ELEVENTH:** This Agreement does not create a legal or financial bond among the Parties. This Agreement is a declaration of purposes, which seeks to promote the development of a joint relationship and academic cooperation for the mutual benefit of the Parties. Both legal representatives may continue to establish similar agreements with other institutions, and may generate rules and regulations about the issues discussed.

**TWELFTH:** This Agreement has no fiscal value.

In witness where of we here by sign this Agreement, this \_\_\_\_\_ day \_\_\_\_\_ of 2013. This Agreement shall take effect when signed by each side.

Julio César Calvo Alvarado, PhD  
Rector  
Instituto Tecnológico de Costa Rica

Rhonda Lenton, PhD  
Vice-President Academic & Provost  
York University

Date: Feb 18, 2013

Date: March 4/13

Noël Sturgeon, PhD  
Dean, Faculty of Environmental Studies  
York University

Date: 2/18/13

Ref.: MoU/07/02/2013

